



# ANGKOR

TRAVAUX POUR LA CONSERVATION  
ET LE DÉVELOPPEMENT DU SITE  
DU PATRIMOINE MONDIAL

2020-2021



# TABLE DES MATIÈRES

4	AVANT-PROPOS Dr. PHOEURNG Sackona, Ministre de la Culture et des Beaux-Arts
7	PRÉSENTATION Dr. HANG Peou, Directeur Général de l'Autorité nationale APSARA
10	INTRODUCTION
15	PARTIE I LE SITE EN TRANSITION
15	A. CONSERVATION DES MONUMENTS
28	B. GESTION DU RÉSEAU HYDRAULIQUE
35	PARTIE II LE SITE EN DEVENIR
35	A. GESTION ET VALORISATION DE LA FORÊT ET DU COUVERT VÉGÉTAL
40	B. TRAVAUX DE DÉVELOPPEMENT
53	PARTIE III DÉCOUVERTES ARCHÉOLOGIQUES RÉCENTES
60	PARTIE IV ACTIVITÉS DE CONSERVATION À ANGKOR MENÉES PAR DES ÉQUIPES INTERNATIONALES
68	CONCLUSION Prof. Azedine BESCHAOUCH, Secrétaire scientifique permanent du CIC pour ANGKOR





**Dr. PHOEURNG  
Sackona**

MINISTRE DE LA CULTURE ET DES BEAUX-ARTS,  
PRÉSIDENTE DE LA COMMISSION NATIONALE DU  
CAMBODGE POUR L'UNESCO

## AVANT-PROPOS

Tout le monde en convient : les temps sont difficiles et les effets de la pandémie universelle ne cessent de se prolonger... Rares sont les institutions qui ont réussi à maintenir une part d'activité. L'Autorité nationale APSARA, gardienne vigilante du PATRIMOINE D'ANGKOR, est du nombre et il faut s'en féliciter.

Sous la conduite active du Directeur général de l'Autorité et de ses valeureux collègues, les sous-Directeurs généraux, les Directeurs et le personnel attaché à la sauvegarde des monuments et à la maintenance du site, de nombreux travaux ont pu être menés à bien.

De toute évidence, ils ont, d'abord, concerné les vestiges les plus fameux, tels que le temple d'ANGKOR VAT, majestueux et posant sans cesse de nombreux problèmes techniques, ou bien le joyau qu'est le temple de BANTEY SREI, et j'en passe.

De modestes vestiges n'ont pas été négligés, cependant, comme du côté de Tonlé Sgnout, un ancien bassin aujourd'hui à sec. Dans toutes les opérations menées, le personnel scientifique et technique, continuellement et efficacement soutenu par les cadres administratifs, s'en tient aux normes et principes de gestion du patrimoine culturel. Tous veillent, avec le plus grand soin, à la sauvegarde des valeurs qui ont permis à ANGKOR d'être inscrit sur la Liste du patrimoine mondial et qui lui valent (comme cela a été le cas, tout récemment, lors de la 44<sup>e</sup> Session du Comité du patrimoine mondial) la satisfaction et même les félicitations du Comité. Au sein du Conseil

d'administration de l'Autorité nationale APSARA – que je préside – nous ne cessons d'être attentifs à l'opinion et aux suggestions de l'ICOMOS, du Comité et de l'UNESCO en général.

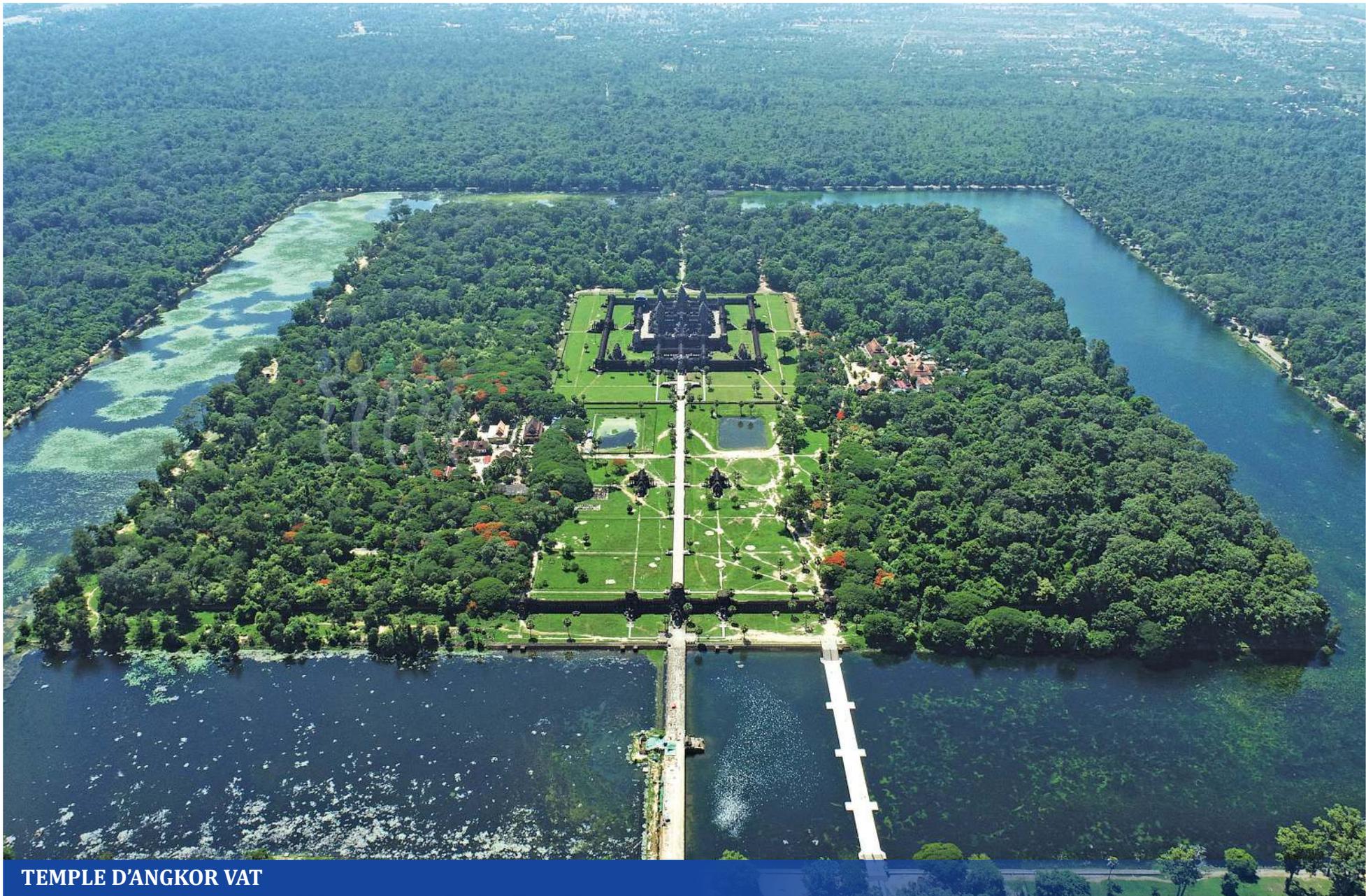
A cet égard, nous nous félicitons que les Experts Ad Hoc du CIC pour ANGKOR exercent, de façon périodique, un suivi minutieux et un monitoring technique des plus rigoureux des programmes mis en œuvre dans plusieurs temples et dans leurs abords. Notre chaleureuse reconnaissance leur est assurée.

Comme ce bref rapport illustré le montre, l'activité à ANGKOR n'a pas été négligeable et les difficultés ont pu être dépassées.

On se félicite, en particulier de n'avoir constaté aucun cas d'abandon du site ni de relâchement de l'entretien, ni, surtout de manque de vigilance qui pourrait faciliter les pillages du patrimoine ou le trafic illicite des objets archéologiques...

Ainsi donc, le patrimoine khmer, à la fois national et de portée universelle, est sauvegardé, ANGKOR, ce joyau hors pair, est préservé ! L'activité de Conservation et de Développement durable se maintient, coûte que coûte !

Mais la vigilance reste de mise. Il s'impose à l'Autorité nationale APSARA de maintenir le cap. Ça et là, des améliorations peuvent être apportées aux programmes. L'effort ne doit pas se relâcher.



TEMPLE D'ANGKOR VAT





ANGKOR THOM - PORTE NORD

# PRÉSENTATION

La pandémie universelle et les effets collatéraux du Coronavirus n'ont pas épargné le monde du patrimoine culturel. Un peu partout dans le monde, les activités de sauvegarde et de valorisation se sont ralenties. La visite des monuments historiques et des sites archéologiques a connu un arrêt, parfois brutal, et dans le cas du tourisme culturel, une chute du taux de fréquentation, préjudiciable au développement économique.

Le Royaume du Cambodge n'a pas, bien évidemment échappé au lot général. Toutefois, le soutien du Ministère de la Culture et des Beaux-Arts et de celui du Ministère de l'Économie et des Finances nous a permis de maintenir, en grande part, un bon niveau d'activités. Malgré la chute des recettes touristiques à ANGKOR, l'Autorité nationale APSARA a pu obtenir, au-delà des fonds de roulement pour l'administration (émoluments et salaires du personnel, maintenance du matériel et des locaux) des crédits pour des travaux programmés. Nous en remercions vivement Son Excellence Dr. PHOEURNG Sackona et Son Excellence Dr. AUN Pornmoniroth.

Ainsi donc les travaux programmés ont pu être mis en œuvre, principalement pour l'entretien des Sites et la conservation des Monuments, sans, pour autant, négliger la maintenance aussi bien à l'intérieur et dans les abords des monuments que dans les voies qui y conduisent. De plus, conformément aux normes, des sondages archéologiques et des fouilles limitées ont été menées avant tout travail de consolidation ou restauration des vestiges historiques.

Comme on le sait bien, à l'UNESCO et parmi les membres du Comité du patrimoine mondial, les programmes d'ANGKOR bénéficient d'un suivi permanent de la part d'un Groupe d'Experts indépendants, internationalement connus dans leur spécialité respective et unanimement respectés dans l'objectivité de leurs jugements et leur dévouement au patrimoine de l'humanité. Il m'est agréable de leur exprimer, de nouveau, nos sentiments de vive gratitude et de rappeler qu'il s'agit :

## Pour la CONSERVATION

(fouilles et sondages préliminaires, consolidation ou restauration, maintenance) les professeurs:

**Mounir BOUCHENAKI**, ancien sous-Directeur général de l'UNESCO pour la Culture, ancien Directeur général de l'ICCROM, archéologue;

**Stefano DE CARO**, ancien Directeur général des Antiquités de l'Italie, ancien Directeur général de l'ICCROM, conservateur et archéologue;

**Masaya MASUI**, professeur à l'Université de Kyoto (Japon), architecte et conservateur;

**Eric PALLOT**, Inspecteur général des Monuments historiques (France), architecte et conservateur;

Je souhaite en outre exprimer notre profonde gratitude aux regrettés Experts **Prof. Georgio CROCI**, **Prof. André LABLAUDE** et **Prof. Hiroyuki SUZUKI** dont les contributions pour la Conservation du site d'ANGKOR ont été remarquables.



**Dr. HANG Peou**

DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AUTORITÉ  
NATIONALE APSARA





## **Pour le DÉVELOPPEMENT DURABLE**

(sauvegarde de l'environnement et des paysages culturels, mise en valeur du site et de ses abords, tourisme culturel, projets de développement aux abords du site) les professeurs:

**Bernard HUBERT**, directeur de recherche émérite à l'Institut national de recherche agronomique (INRA) et Directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS), expert en développement durable;

**Jean-Marie FURT**, Professeur à l'Université de Corse Pascal Paoli et spécialiste en économie du tourisme et en management territorial durable, expert en développement durable et tourisme culturel;

**Shinji TSUKAWAKI**, Professeur de géoscience à l'Institut de la nature et des technologies de l'environnement de l'Université de Kanazawa (Japon), expert en développement durable.

Chacun de ces experts a bien voulu se tenir informé des détails des travaux en cours, analyser les dossiers que l'Autorité nationale APSARA (via le Secrétariat permanent du CIC pour ANGKOR) leur fait parvenir régulièrement et prendre part aux visioconférences. Périodiquement organisées, elles ont pour objectif d'écouter les explications fournies par leurs jeunes collègues khmers, engagés sur le terrain et, surtout, les faire bénéficier de leurs remarques, suggestions et recommandations. À ces

réunions de consultation technique et aux Sessions périodiques du Comité internationale de Coordination (CIC) pour ANGKOR, (créé à la conférence intergouvernementale sur ANGKOR, à TOKYO en octobre 1993, et confirmé par une décision du Conseil exécutif de l'UNESCO) assiste régulièrement le Directeur du Bureau de l'UNESCO au Cambodge, M. Umar Alam SARDAR accompagné de son équipe.

Nous leur devons reconnaissance et vifs remerciements pour leur soutien constant et leur aide précieuse.

Rappelons enfin que rien n'aurait pu être réalisé dans des conditions, que les Coprésidents du CIC (France et Japon) et les pays engagés en faveur d'ANGKOR considèrent comme exemplaires, sans le concours et le dévouement sans limite du Secrétariat permanent du CIC.

Dans ce bref rapport, l'on ne trouvera qu'un aperçu sur les nombreuses activités que la pandémie et les limites budgétaires n'ont pu interrompre.

On voudrait bien y voir un grand hommage aux équipes de l'APSARA, à nos collègues étrangers qui ont pu demeurer à ANGKOR, aux Experts Ad Hoc, au bureau de l'UNESCO à Phnom Penh et au Secrétariat permanent du CIC.



TEMPLE DE NEAK POAN



# INTRODUCTION

## RAPPEL - ANGKOR (Cambodge – C 668)

---

**Année d'inscription sur la Liste du patrimoine mondial :** 14 décembre 1992

---

**Critères:** (I), (II), (III) et (IV)

---

**Années d'inscription sur la Liste du patrimoine mondial en péril :** 1992-2004

---

**Décisions pertinentes du Comité :** 27 COM 7 A.22; 28 COM 15A.23;  
30 COM 7 B.61; 32 COM 7 B.65; 34 COM 7.B65; 38 COM 7 B.8;  
44 COM 7B.139.



ORGANISATION DES NATIONS UNIES  
POUR L'ÉDUCATION,  
LA SCIENCE ET LA CULTURE

CONVENTION CONCERNANT  
LA PROTECTION DU PATRIMOINE  
MONDIAL  
CULTUREL ET NATUREL

*Le Comité du patrimoine mondial  
a inscrit*

*Angkor*

*sur la Liste du patrimoine mondial*

*L'inscription sur cette Liste consacre la valeur  
universelle exceptionnelle  
d'un bien culturel ou naturel afin qu'il soit protégé  
au bénéfice de l'humanité*

DATE D'INSCRIPTION

*14 décembre 1992*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DE L'UNESCO



#### MISSIONS DE SUIVI

**Septembre 2005:** mission UNESCO de Conseil technique concernant la protection des zones 1 et 2 du site,

**Suivi permanent :** les experts Ad Hoc du Comité international de Coordination (CIC) institué en octobre 1993 (Conférence intergouvernementale sur Angkor, tenue à TOKYO, Japon) examinent deux fois par an (juin et décembre) le suivi de l'état de conservation du bien ainsi que des projets (tant de **Conservation** que de **Développement**) en cours ou envisagés sur le site d'ANGKOR. Après examen et discussion des projets, les RECOMMANDATIONS des experts sont approuvées par le CIC et transmises aux autorités cambodgiennes pour leur mise en œuvre, laquelle fait l'objet d'un rapport au CIC, dans sa session subséquente. Il est à remarquer que les Experts Ad Hoc se rendent régulièrement sur le terrain.

#### REMARQUES PARTICULIÈRES

Par sa décision **34 COM 7B.65**, prise à sa 34eme session à BRASILIA (Brésil), le COMITÉ a **pris bonne note des progrès accomplis** par le Royaume du Cambodge dans la gestion du site d'ANGKOR, en renforçant le cadre juridique permettant une meilleure utilisation et une gestion efficace des sols (par l'entremise de l'Institution pour la protection et la sauvegarde d'Angkor, l'AUTORITÉ NATIONALE APSARA), ainsi qu'en contrôlant les activités illégales de construction dans l'emprise du bien.

Par sa décision **38 COM 7 B.8**, prise à sa 38eme session à DOHA (Qatar), le COMITÉ a **félicité le Royaume du Cambodge** pour les progrès significatifs accomplis en matière de Conservation et de Gestion du bien et l'a **également félicité** pour l'établissement d'un plan de gestion touristique et d'une carte des risques, outils importants pour la gestion.

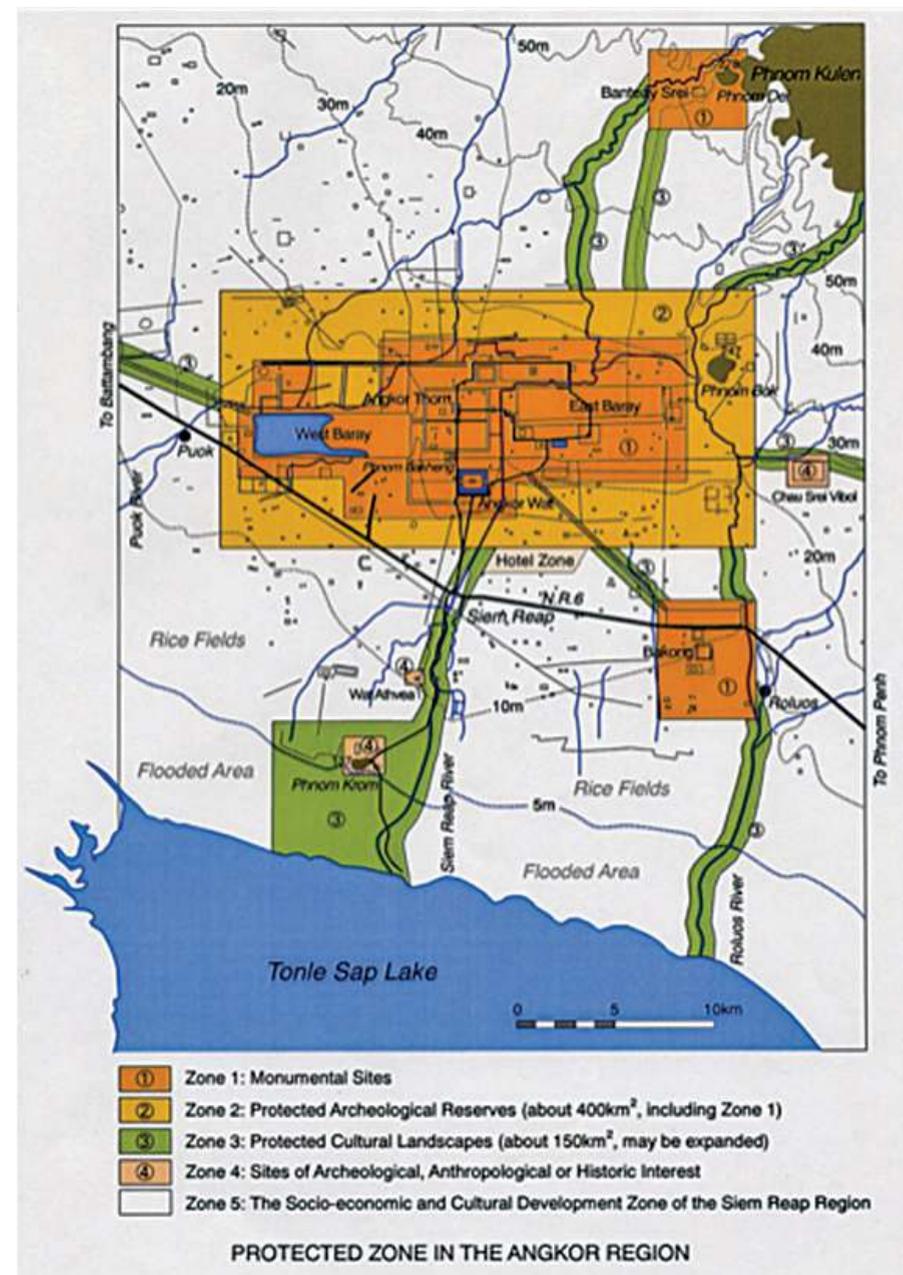
Par sa décision **44 COM 7B.139**, prise à sa 38eme session à FUZHOU (Chine), le COMITÉ a **exprimé sa satisfaction** pour les travaux accomplis et a, en particulier **félicité** l'Etat partie de n'avoir pas agréé la mise en œuvre du projet de construction d'un grand complexe touristique à la lisière de la zone protégée d'ANGKOR, **tout en lui demandant** de lui soumettre les documents techniques relatifs à tout autre projet alternatif, le cas échéant.

## PRÉAMBULE

L'année 2020 (surtout depuis le mois de mars 2020) a été marquée par les effets directs ou collatéraux de la pandémie universelle, due à la diffusion un peu partout dans le monde, à partir de l'Asie, du coronavirus (dit COVID 19).

Cette pandémie, qui a causé, en particulier, un arrêt quasi complet des vols intercontinentaux, a été à l'origine d'un affaiblissement presque total des flux touristiques. On a donc vu le site d'ANGKOR progressivement vidé de ses visiteurs internationaux.

De même cette pandémie a obligé la majorité des équipes archéologiques internationales qui contribuent aux travaux de CONSERVATION ET DE VALORISATION d'Angkor, à quitter provisoirement le Cambodge (seules quelques équipes ont pu demeurer sur place). En revanche, les divers Départements de l'Autorité nationale APSARA, grâce au financement assuré par le Gouvernement Royal du Cambodge, ont pu s'activer et, parfois même, intensifier leurs activités. Le rapport suivant en donne un aperçu illustré.





# I. LE SITE EN TRANSITION

## A. CONSERVATION DES MONUMENTS

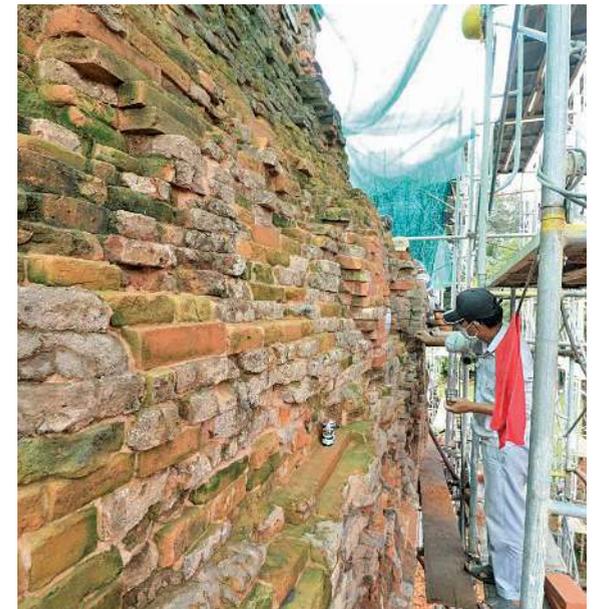
Signalons tout d'abord qu'une surveillance constante des monuments est assurée, en suivant, en particulier, les indications de la Carte des risques. En 2021, une UNITÉ DE MAINTENANCE pour la Conservation (qui s'attache plus à la consolidation des vestiges qu'à la restauration proprement dite, à laquelle on n'a recours qu'en cas de nécessité absolue) a été mise en place.

Le programme, mis en œuvre, suit d'abord les propositions et les prescriptions faites dans les Recommandations des Experts Ad Hoc du CIC.





Temple BAKONG  
une tour en brique et, tout récemment, le mur Sud-est du temple



Temple LOLEI (temple en brique)  
une tour et une partie de l'esplanade (avec des investigations par sondages et fouilles)





Temple de TANEI  
la porte Est



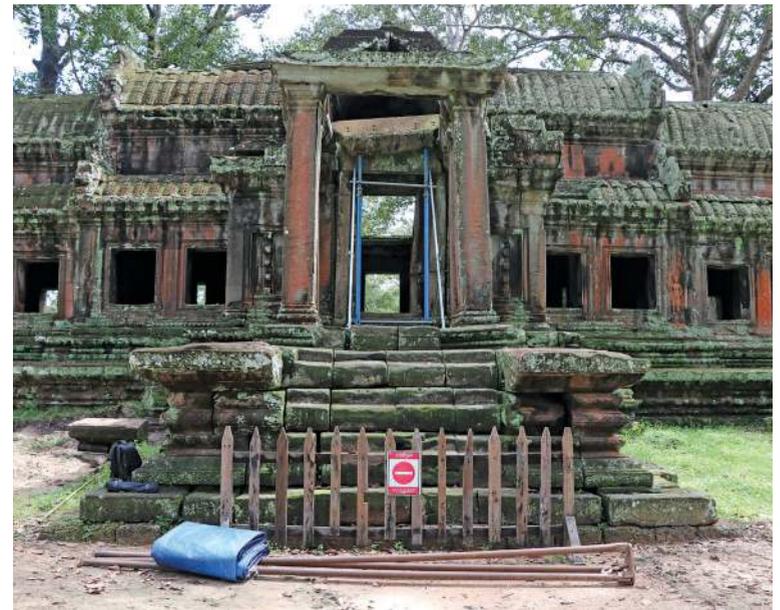


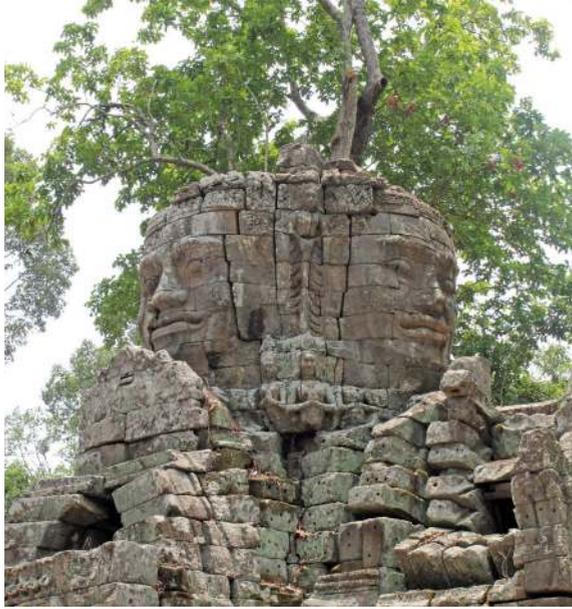
Petit temple de TONLE SGNUOT  
la tour centrale



Plusieurs points dans le Temple principal d'Angkor, ANGKOR VAT  
(considéré comme un chantier permanent), tels que la porte Ouest du temple  
(phase 2 de travaux de restauration), les fondations de la porte d'entrée à l'Est,  
ou bien la tour Bakan







Temple de BANTEAY KDEI  
la porte Ouest (phase 1)



Temple de PREAH KHAN  
réhabilitation de l'embarcadere (du côté du BARAY Nord)





Au pont de TAKÉO  
sur la rivière Siem Reap, également sur  
un financement privé, l'Autorité nationale  
APSARA a réhabilité le ROHAT  
(noria traditionnelle sur la rivière)



Au milieu du bassin historique SRAS SRANG (objet de conservation et de recherche, pendant de longues années), l'Autorité nationale APSARA, sur un financement privé (mécénat patrimonial), a achevé la restitution du Temple qui s'élevait, d'après l'épigraphie et les archives archéologiques de l'EFEO, là (au milieu du bassin). Le monument a été inauguré par S.E MEN Sam An, Vice-premier Ministre du Gouvernement royal et de S.E Dr. PHOEURNG Sackona, Ministre de la Culture et des Beaux-Arts

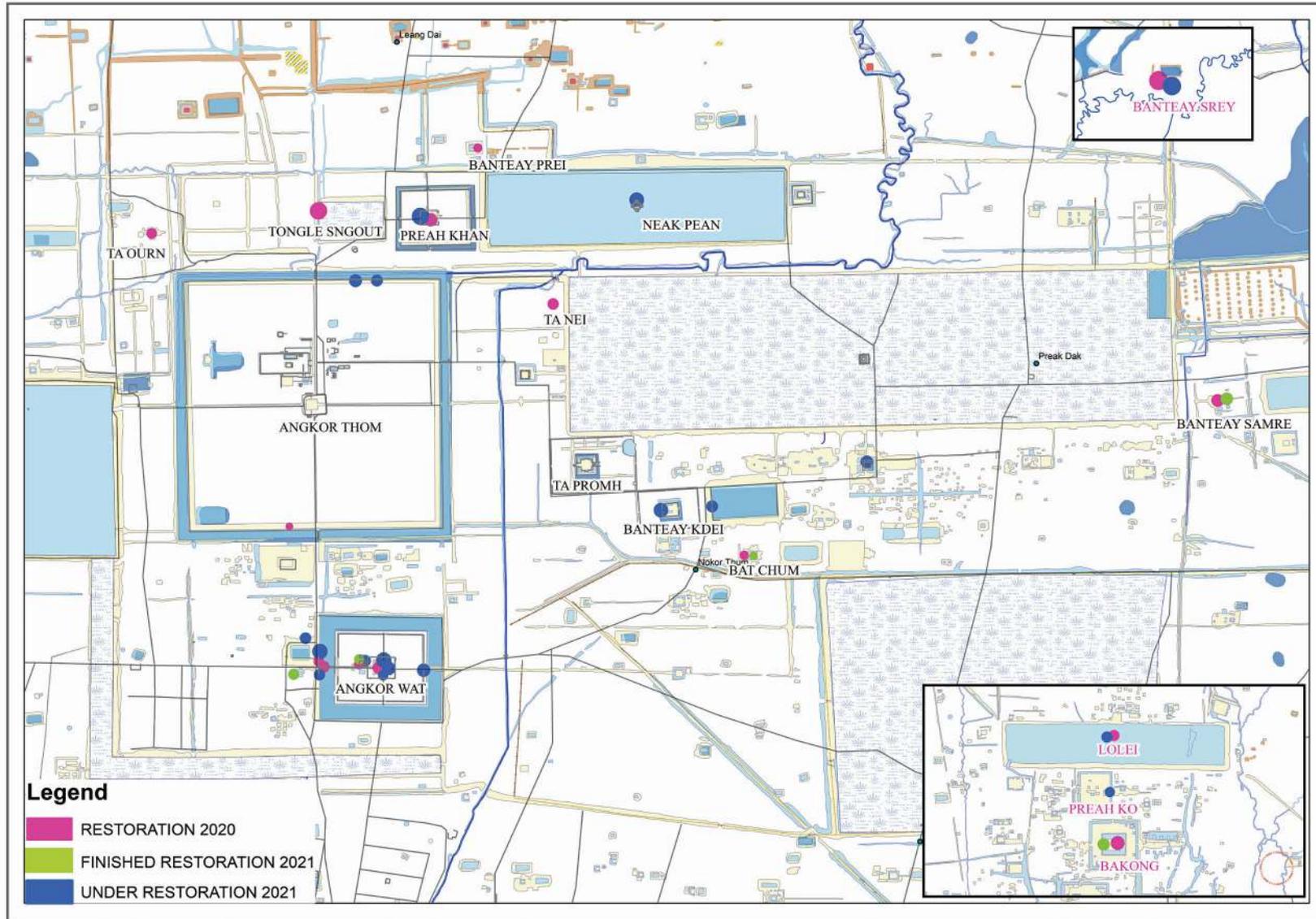




Enfin au BAYON  
(grand temple central de la cité d'Angkor  
Thom), travaux de consolidation de la 3eme  
Terrasse, à l'angle Sud-ouest du Temple



LES TRAVAUX DE RESTAURATION MENÉS PAR  
L'AUTORITÉ NATIONALE APSARA EN 2020 ET 2021



# I. LE SITE EN TRANSITION

## B. GESTION DU RÉSEAU HYDRAULIQUE

Il y a lieu de rappeler que les monuments de l'EAU (barays, bassins) et le réseau de circulation de l'eau (par les canaux) à travers le site de 40 000 hectares, font partie de l'identité d'Angkor à travers les siècles et constituent des éléments essentiels de son authenticité. Leur conservation, dans le meilleur état possible, est un impératif de la sauvegarde de la valeur universelle exceptionnelle d'Angkor (VUE).



## ANCIENT CANAL OROKA

Ainsi l'Autorité nationale APSARA est-elle de façon continue et par des efforts réguliers, attachée à :

la poursuite des travaux de **réhabilitation** du système hydraulique historique, ainsi un projet en cours comme la réparation de certaines parties des digues des Barays, un autre, non moins considérable, a été soumis à l'avis des Experts Ad Hoc, à savoir le curage et la remise en eau de l'ancien canal dit « OROKA », élément important du tracé historique,

la lutte permanente contre les **inondations** qui peuvent mettre en péril tant l'intégrité d'Angkor que la vie des populations qui y habitent traditionnellement.



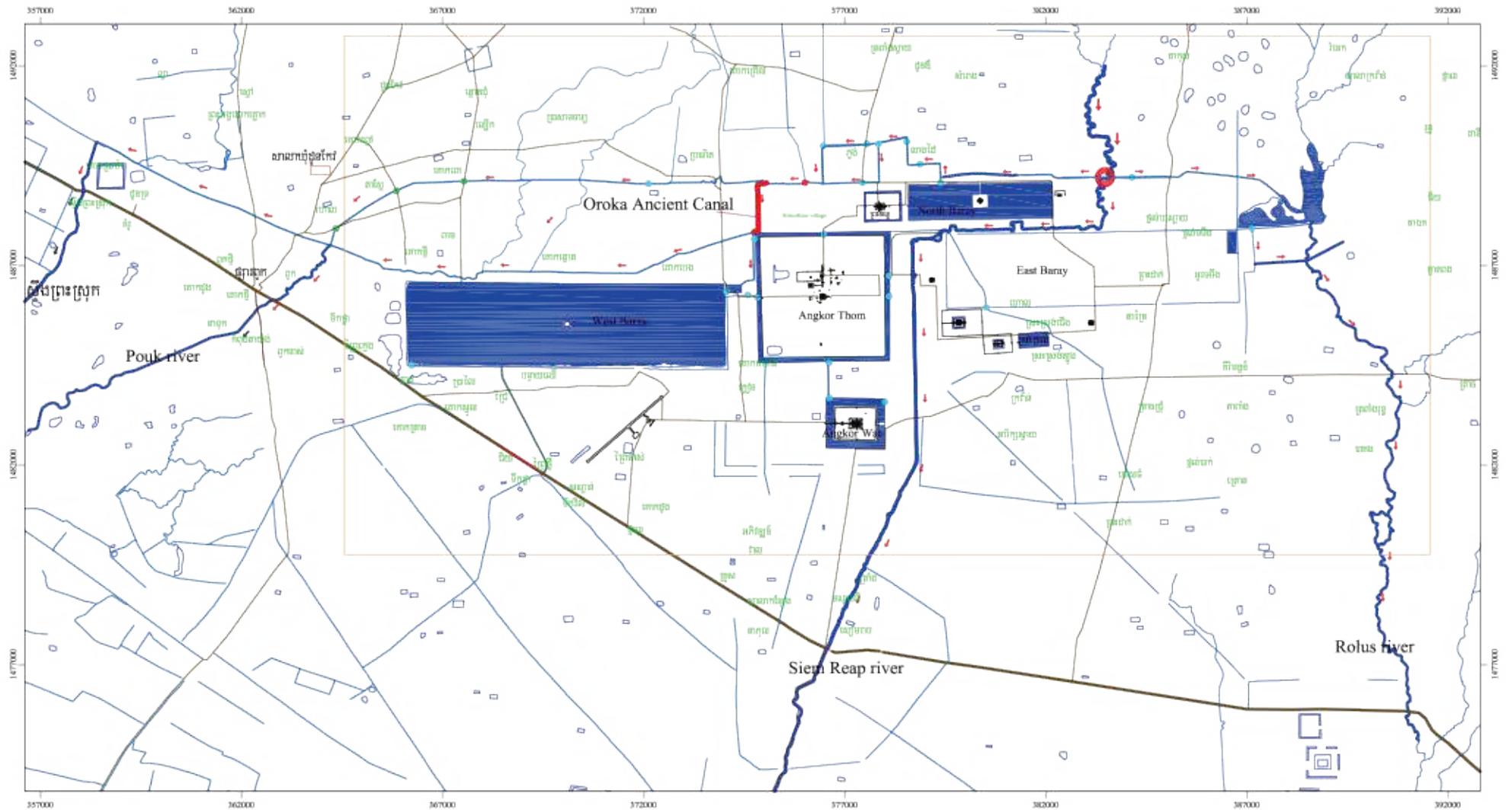
Enfin, il y a lieu de signaler que pour assurer la réhabilitation de la rivière SIEM REAP (zone 3 du Plan de Zonage) partie importante du système hydraulique angkorien, opération dans le cadre d'un grand projet de réhabilitation du réseau routier, projet auquel le Gouvernement royal a affecté 150 millions de dollars pour l'aménagement de 38 routes, plusieurs ministères et la Province de Siem Reap,

en coopération avec l'Autorité nationale APSARA, s'attachent à la dépolluer, à valoriser son environnement et à embellir ses berges. Cette opération d'envergure implique le transfert, hors du parc d'Angkor, de la population installée illicitement le long des berges. La zone d'accueil de cette population se trouve à RUN TA EK, en dehors du site classé sur la Liste du patrimoine mondial.

ANCIENT CANAL OROKA



# Location of Oroka Ancient canal in Nokokrav Village



**Note:** ○ Tasom Water Gate    — Water way    — Road    ~ Oroka Ancient Canal    → Direction Flow     Protection Zone



No	DESCRIPTION	DATE	CONCEPTED BY : DR. HANG PEOU	PROJECT :  REHABILITATION OF OROKA ANCIENT CANAL	<b>DEPARTMENT OF WATER MANAGEMENT</b>		
			DRAWN BY : PHOEURN SOKHIM		DRAWING TITLE: Location of Oroka Ancient Canal		
			CHECKED BY : PHOEURN SOKHIM		SCALE: Not to scale      DATE : 02/12/20      DRAWING No.		
			APPROVED BY : DR. HANG PEOU				



**BARAY NORD**





## II. LE SITE EN DEVENIR

### A. GESTION ET VALORISATION DE LA FORÊT ET DU COUVERT VÉGÉTAL

Tout comme l'Eau, la Forêt et le couvert végétal en général font partie de l'histoire et du paysage culturel d'ANGKOR. Toute atteinte à leur intégrité constitue une mise en péril de la Valeur universelle exceptionnelle du site.





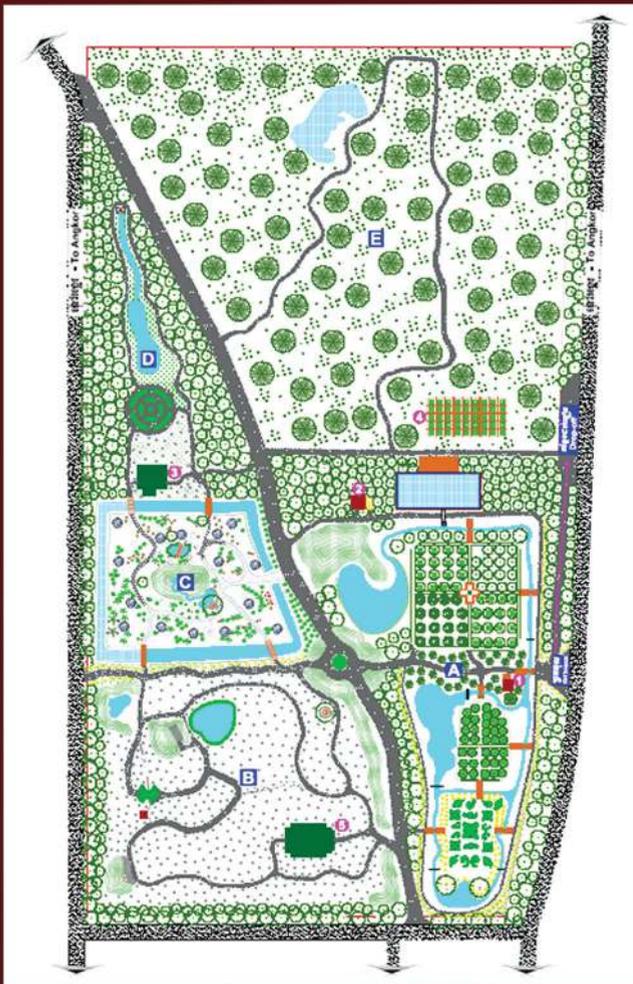
Ainsi le Département de la Forêt et de l'Environnement a-t-il consacré la majeure partie de ses efforts en 2020 (en poursuivant la mise en œuvre des programmes entamés en 2018) à la plantation d'arbres dans le parc d'Angkor : le chiffre de 14781 a été enregistré. De même, dans les pépinières appartenant à l'APSARA, on a fait pousser 152662 plantes de bois précieux et on a lancé un programme de compost biologique. Parallèlement, le « Jardin des Epices », aménagé en 2006-2007 est revivifié en 2019 dans le but de créer un Jardin botanique, tant souhaité dans le parc d'Angkor.



PLAN PAYSAGER DU JARDIN BOTANIQUE D'ANGKOR



សួនរុក្ខជាតិអង្គរ  
ANGKOR BOTANICAL GARDEN



សំគាល់ (LEGEND):

- A** សួនឱសថ និងគ្រឿងមេស  
MEDICINAL PLANTS & SPICES GARDEN
  - B** សួនស្លា និងផ្កាចម្រុះ  
ORNAMENTAL GRASSES & FLOWERS GARDEN
  - C** សួនអម្បូរឆ្នោត  
PALM GARDEN
  - D** សួនពិរោគផ្កាខ្មែរ  
KHMER INSPIRATIONAL GARDEN
  - E** សួនព្រៃឈើ និងសត្វព្រៃអង្គរ  
ANGKOR FOREST & WILDLIFE GARDEN
- 1 កន្លែងទទួលភ្ញៀវ - Reception
  - 2 បន្ទប់ទឹក - W.C
  - 3 ភោជនីយដ្ឋាន កាហ្វេ និងបន្ទប់ទឹក  
Restaurant, Café & W.C
  - 4 ស្ថានីយបណ្តុះបណ្តាល - Nursery
  - 5 ការិយាល័យ សាលាពិព័រណ៍ និងបន្ទប់ទឹក  
Office, Exhibition Hall & W.C

VUE GÉNÉRALE DU JARDIN BOTANIQUE D'ANGKOR



Par ailleurs, en coopération avec l'Administration forestière (Phnom Penh) et l'Alliance faunique, l'Autorité nationale APSARA a relâché dans la forêt d'ANGKOR des espèces d'oiseaux rares et des animaux sauvages. Cette réinsertion sert à renforcer la biodiversité et protéger la faune.





Calaos couronné



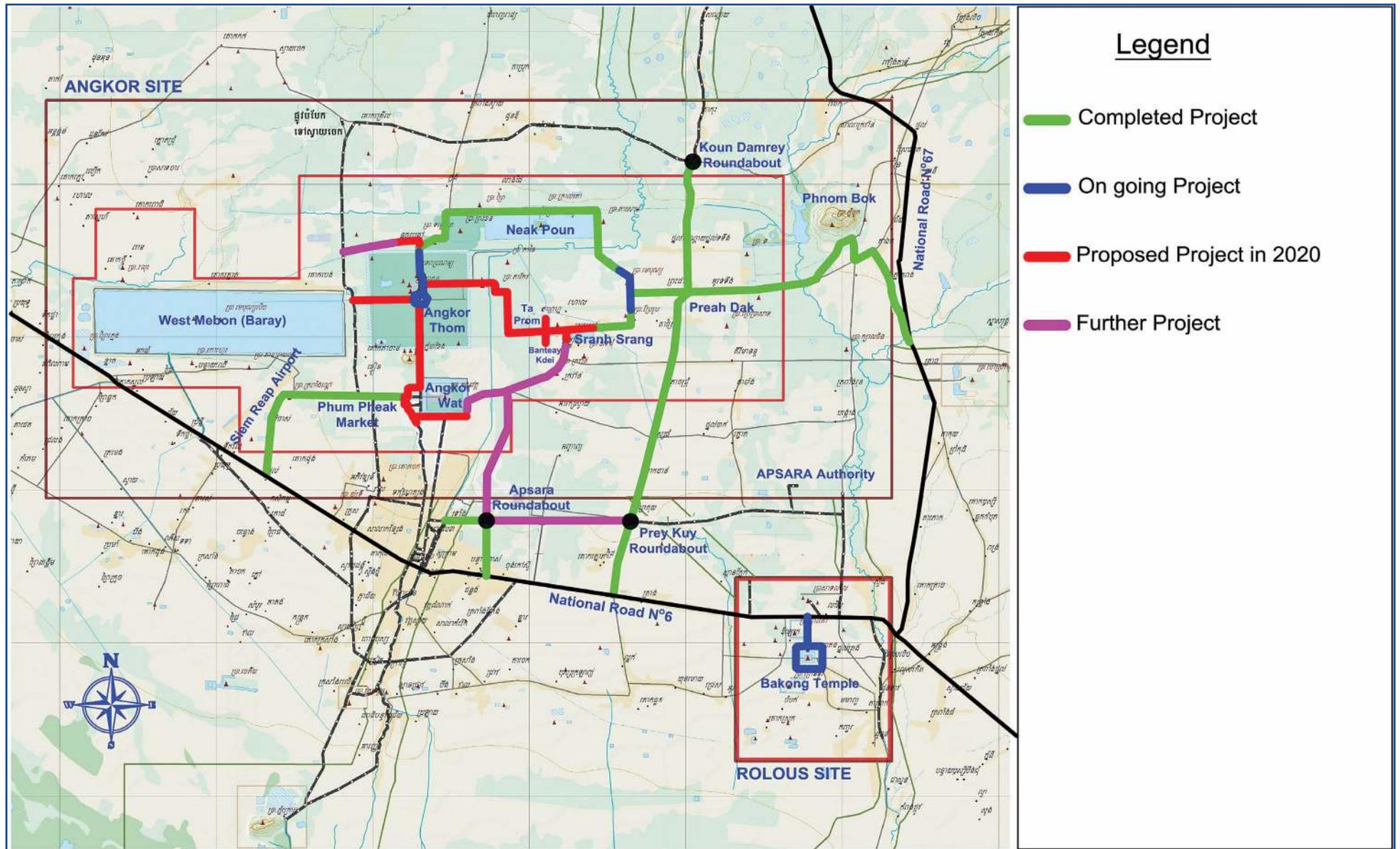
## II. LE SITE EN DEVENIR

### B. TRAVAUX DE DÉVELOPPEMENT

On rappelle que le site d'Angkor est habité depuis toujours (on compte 113 villages) et il a été inscrit en tenant compte de cette réalité socio-culturelle. Ainsi donc, avant même de penser aux infrastructures touristiques pour faciliter les visites (ANGKOR étant le site-phare pour le tourisme cambodgien - l'industrie touristique représente 12,1% de l'emploi au Cambodge et 13,5% du PIB proviennent des recettes touristiques), c'est à la population que l'on dédie en priorité l'effort de s'occuper des **infrastructures routières**.



PLAN GLOBAL DE RÉHABILITATION ET DE CONSOLIDATION DU RÉSEAU ROUTIER SUC LE SITE D'ANGKOR





## Les infrastructures routières

Dans le cadre de la mise en œuvre de son plan d'ensemble pour la réhabilitation et la consolidation du réseau routier dans le site d'ANGKOR, l'Autorité nationale APSARA a procédé à d'importants travaux qui ont intéressé :

- le tronçon entre le Temple d'ANGKOR VAT et la Route Nationale 6 (longueur de 6711 mètres et une largeur de 8-10 mètres),
- le tronçon entre le Temple de BANTEAY KDEI et le Temple de PRE RUP (longueur de 2476 mètres et une largeur de 6-9 mètres),
- la route entre le Temple du BAYON et la Porte Nord de la cité historique ANGKOR THOM (Porte DAI CHHNANG - longueur de 2451 mètres et une largeur de 5-6 mètres),





Dans la commune de BANTEAY SREI, zone inscrite dans la Liste et située au nord du site central, on a réhabilité a route partant de SVAY THOM vers le marché de PRADAK et vers le rond-point dit du « Bébé-éléphant »





Sur une longueur de 12616 mètres et une largeur de 6 mètres, a été réparée et rénovée la route partant du Grand circuit, au niveau du village de PRADAK, et passant par le Temple de BANTEAY SAMRE et PHNOM BOK



La route autour du Temple de BAKONG et qui rejoint la Route Nationale 6 (vers Phnom Penh) a été rénovée sur 2781 mètres, sa largeur oscillant entre 5 et 6 mètres



Se poursuit depuis 2019 la construction de la route, au PHNOM KULEN, qui s'étend entre le Grand Bouddha et la Commune de SVAY LEU



Réhabilitation de la route 60m (du sud vers le nord) depuis la Route Nationale 6 jusqu'au rond-point de la statue APSARA joignant le siège de l'Autorité nationale APSARA (longueur de 1795 mètres et une largeur de 10 mètres)

### Remarque

Il y a lieu de souligner, de nouveau, que tous les travaux routiers donnent lieu, au préalable, à des fouilles archéologiques préventives et au dépôt d'un rapport à soumettre aux Experts Ad Hoc du CIC.





## Les infrastructures et services touristiques

Pour mieux accueillir les visiteurs l'Autorité nationale APSARA a aménagé :

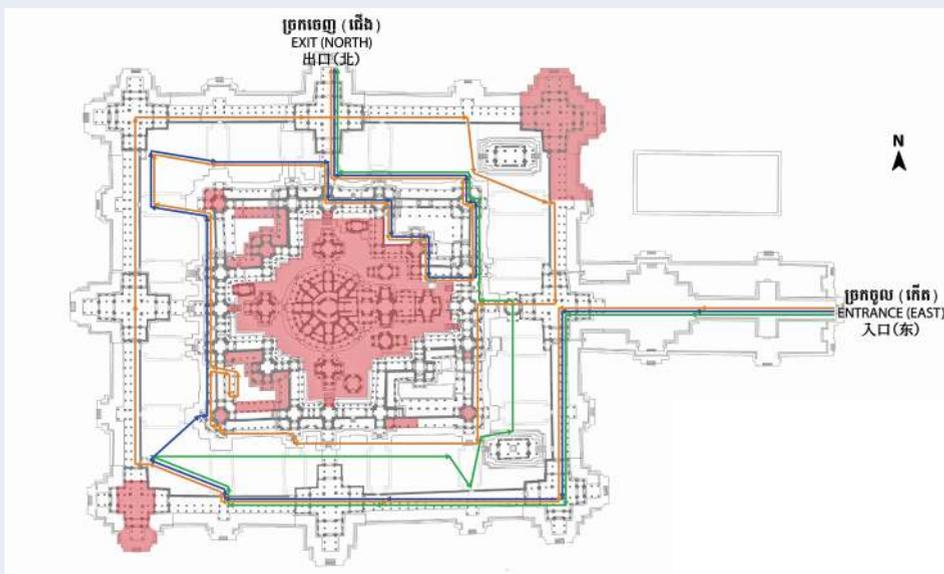
un Parvis en face d'Angkor Vat (avec un centre d'interprétation, un centre d'information, un bureau des guides, un centre de secours et premiers soins, une aire de restauration, un espace d'exposition-vente d'artisanat cambodgien...),



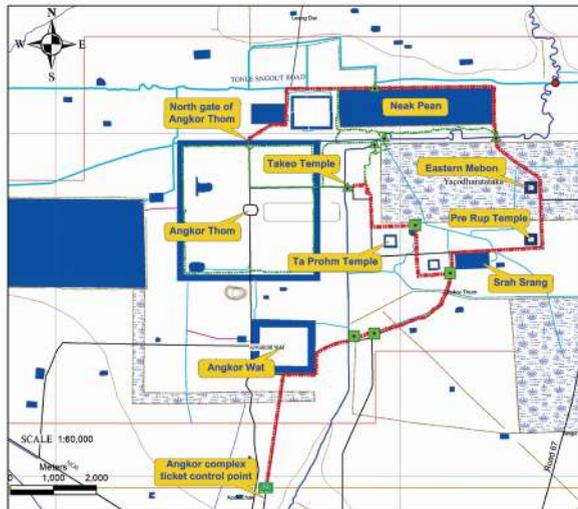


mise en place de circuits alternatifs de visite des temples pour éviter l'engouement des heures de pointe tout en améliorant la signalétique

SIGNALÉTIQUE À ANGKOR



TEMPLE DU BAYON, CIRCUITS ALTERNATIFS DE VISITE ET SIGNALÉTIQUE



Angkor Cycle Trail Map



pistes cyclables sur 23 kms (tant pour faciliter le déplacement de la population et notamment des écoliers que pour découvrir le parc et ses alentours autrement et profiter pleinement de ballades à travers la forêt)

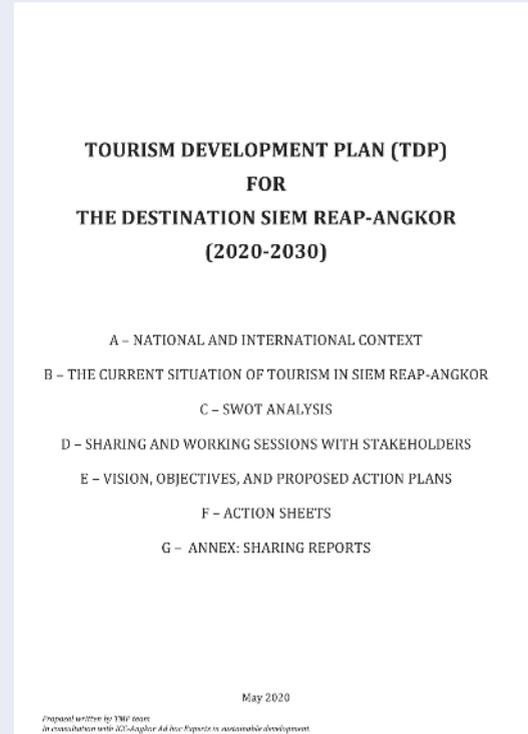
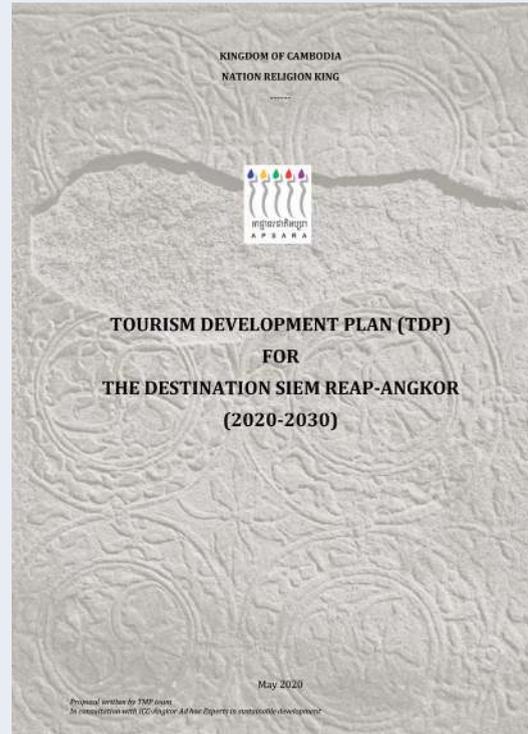


création d'un site internet dédié au site d'Angkor ([www.angkor.com.kh](http://www.angkor.com.kh)) et une carte touristique de Siem Reap-Angkor





PLAN DE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE DE LA DESTINATION SIEM REAP-ANGKOR  
(2020-2030) ELABORÉ PAR L' AUTORITÉ NATIONALE APSARA



### Remarque

On rappelle que la pandémie universelle, qui sévit depuis le début de 2020, a gravement affecté le TOURISME à Angkor. Le secteur a subi une chute dans la fréquentation de 89,82 % (en 2019, 2 205697 visiteurs payant, en 2020 seulement 400 889).

Pour diversifier le Tourisme à Angkor, satisfaire le visiteur et l'amener à rallonger sa durée de séjour, réduire les impacts sur le site, offrir des opportunités aux populations locales et préparer la relance de l'après COVID19, le Département du Développement touristique au sein de l'Autorité nationale APSARA a fait élaborer par ses techniciens un plan de développement (2020-2030).

ENTRETIEN DU PARTERRE  
ENGAZONNÉ DU TEMPLE  
D'ANGKOR VAT



ENTRETIEN DES ALLÉES DE  
CIRCULATION AU TEMPLE  
D'ANGKOR VAT





# III. DÉCOUVERTES ARCHÉOLOGIQUES RÉCENTES

Comme c'est la règle en milieu patrimonial, tout travail d'envergure (consolidation ou restauration) suppose un contrôle préalable du sol archéologique. Il s'impose donc souvent de procéder à l'élaboration d'une documentation historique et archéologique et à la mise en œuvre de sondages archéologiques (tout en étudiant, le cas échéant, grâce aux archives, les sondages effectués dans le passé). Le Département des Monuments et de l'Archéologie préventive, en charge des travaux de conservation, veille à suivre strictement, avec ses archéologues, cette règle.



C'est ainsi que les investigations ont permis, parmi d'autres, les découvertes remarquables suivantes :



dans le temple d'ANGKOR VAT, (absolument inédite en matière de recherche archéologique dans ce Temple majeur) de structures en bois au milieu du bassin Nord, et d'une sculpture de VISHNU dans le plafond

De même, dans la zone du même Temple, à l'ouest du PREAH POAN, celle de statues de BUDDHA, pour la conservation desquelles (et parfois, la restauration) est prévue un atelier international réunissant des spécialistes de la Conservation des sculptures en pierre,

### DÉCOUVERTE DE STRUCTURES EN BOIS AU MILIEU DU BASSIN NORD D'ANGKOR VAT



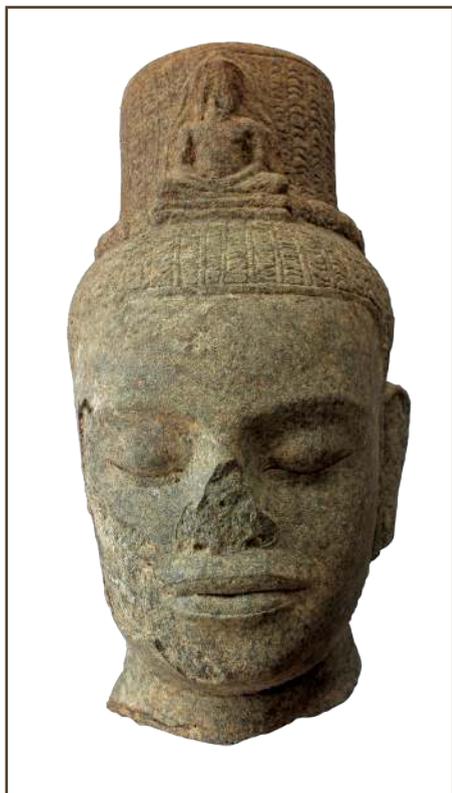
lors de la restauration de la Porte de **TA KAV**(Angkor Thom), mise à jour d'une statue de divinité à quatre visages, enterrée dans le sol près du coin nord-est de la porte, ainsi que d'une tête de Déva (on rappelle que des statues de Dévas barattent la « mer de lait, en tirant sur un Naga, ornent toutes les portes d'Angkor Thom),



découverte de 3 Tortues en plomb à la **TERRASSE DES ELEPHANTS**



découverte de la Tête de LOKESVARAK à TA NEI





découverte des éléments structurels du Temple de **LOLEI**, enterrés dans le sol de la cour



et des éléments de structure du monument qui s'élevait au milieu de l'îlot central du bassin de **SRAS SRANG**.



# **IV. ACTIVITÉS DE CONSERVATION À ANGKOR MENÉES PAR DES ÉQUIPES INTERNATIONALES**



**MADAME LA MINISTRE DE LA CULTURE ET DES BEAUX-ARTS, SON EXCELLENCE DR. PHOEURNG SACKONA, ET MONSIEUR L' AMBASSADEUR DES ETAS-UNIS AU CAMBODGE, SON EXCELLENCE W.PATRICK MURPHY**

Comme signalé en introduction, certaines équipes internationales (membres du CIC) ont pu demeurer à Angkor et poursuivre la mise en œuvre de leur programmes, en liaison avec l'Autorité nationale APSARA et en informant les Experts Ad Hoc du CIC



Archeological Survey of INDIA (ASI) – Temple de TA PROHM



World Monument Fund (WMF) – Temple de PHNOM BAKENG (Fonds versés par l'Ambassade des Etats-Unis à Phnom Penh – signature, le 16 janvier 2021, d'un accord officiel pour le versement des fonds)





Université SOPHIA de Tokyo (JAPON) – Chaussée Ouest d'ANGKOR VAT



Equipe Gouvernementale du JAPON, en collaboration avec  
APSARA, Projet JASA, Travaux au Temple du BAYON





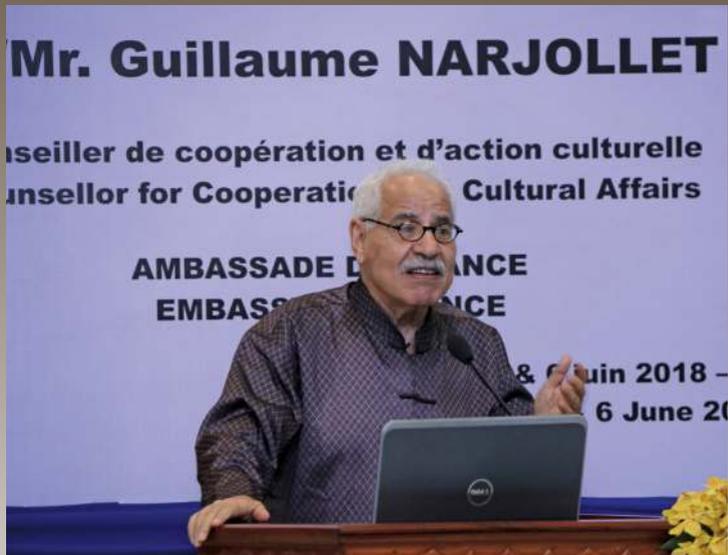
L'équipe de la République de Corée (KOCHEF - Korea Cultural Heritage Foundation, financé par KOICA), a repris ses travaux tant au Temples de PREAH PITHU (donnant sur la Place royale) que (nouveau projet en cours de mise en œuvre) à la TERRASSE DES ÉLÉPHANTS, grand mur de soutènement de l'emprise du Palais royal de l'époque de Jayavarman VII)



La France soutient financièrement deux importantes opérations

- La consolidation et la restauration du Temple du MÉBON OCCIDENTAL, désormais pris en charge techniquement par l'Autorité nationale APSARA (avec le concours d'un expert français),
- La formation de 10 stagiaires cambodgiens dans le domaine de la photographie en images 3D des monuments (formation assurée par la startup française ICONEM).





## Prof. Azedine BESCHAOUCH

SECRÉTAIRE SCIENTIFIQUE PERMANENT  
DU CIC POUR ANGKOR

## CONCLUSION

Ni bilan, ni rapport exhaustif, cette brève présentation permet de donner un aperçu fort attrayant sur les activités mises en œuvre à ANGKOR, en 2020-2021. On se rend compte, avec une vive satisfaction, que la pandémie universelle (dont les effets collatéraux sont multiples et parfois, graves) n'a pas interrompu l'effort de conservation et de valorisation. On appréciera, en particulier, les belles découvertes archéologiques faites à cette occasion. Certains vestiges mis au jour (par exemple, dans l'îlot central du Bassin de SRAS SRANG) ont un intérêt non seulement architectural, mais de portée historique. L'attention est attirée sur le soin exemplaire dont font preuve les jeunes archéologues khmers et leur souci d'assurer la conservation pérenne des objets découverts (des statues, assez monumentales, mais aussi des tortues « sacrées »).

Un monitoring international de ces travaux est assuré de façon régulière par les Experts Ad Hoc du Comité international de Coordination (CIC que président la France et le Japon et dont l'UNESCO assume le Secrétariat permanent en coopération étroite avec l'Autorité nationale APSARA).

En attendant la reprise des visites sur le terrain, ces Experts, aidés par l'Autorité nationale APSARA et le Secrétariat, assurent le suivi sur la base des dossiers

techniques et par des discussions qu'ils mènent au cours de réunions par visioconférences. De son côté, le Comité du Patrimoine mondial est informé régulièrement de l'état de conservation du site d'ANGKOR et de ses monuments.

Après bientôt une trentaine d'années de fonctionnement depuis l'inscription du site sur la Liste du patrimoine mondial, le CIC pour ANGKOR demeure un espace de dialogue technique, un organe d'orientation normative et un promoteur de la coopération internationale en matière de conservation et de développement du patrimoine de l'humanité.

A cet égard, je tiens à rappeler que le patrimoine mondial se soucie sans cesse de la population et des communautés en général. A ANGKOR, cette population est endogène et son installation est liée à l'histoire du site archéologique.

C'est pourquoi l'APSARA est attentive au bien-être social et qu'elle s'attache à aider les familles dans le besoin à améliorer leur logis dans les zones licites à la construction.

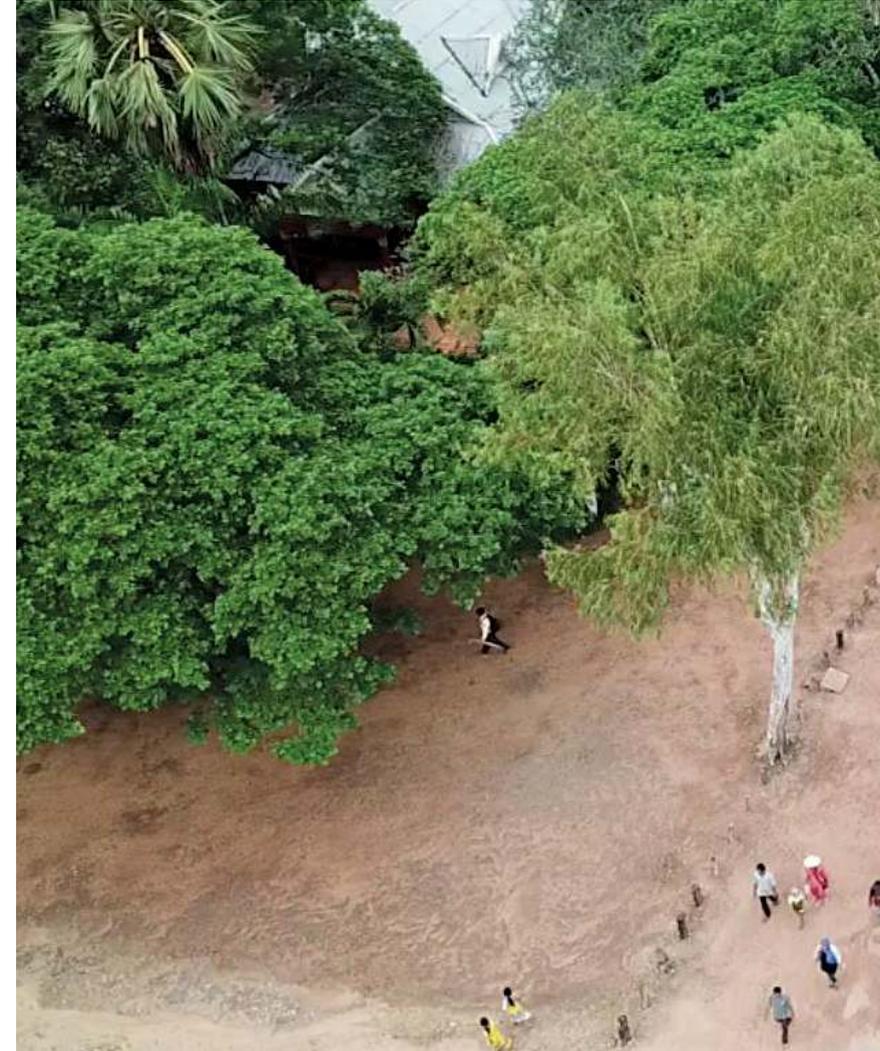
Il est légitime de s'en féliciter. Mais il s'impose de poursuivre l'effort et de maintenir la qualité. Fiers du passé, préparons un avenir qui en soit digne !



TEMPLE DE BANTEAY KDEI



VUE PERSPECTIVE  
AVANT LES TRAVAUX D'EMBELLISSEMENT  
VERS ANGKOR VAT







VUE PERSPECTIVE  
APRÈS LES TRAVAUX D'EMBELLISSEMENT  
VERS ANGKOR VAT





VUE PERSPECTIVE  
AVANT ET APRÈS LES TRAVAUX D'EMBELLEMENT  
VERS LA TERRASSE DES ÉLÉPHANTS







MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET DES BEAUX-ARTS



AUTORITÉ NATIONALE  
APSARA



© 2021

